

FOURNITURE ET INSTALLATION D'APPAREIL DE JEUX AU PARC DU SUROÎT PHASE II POUR LA VILLE DE CHÂTEAUGUAY

SP-15-162

La Ville de Châteauguay demande des soumissions pour la fourniture et installation d'appareil de jeux au parc du Suroît phase II pour la Ville de Châteauguay.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires destinés à cette fin. On pourra se procurer ces formulaires à compter du 18 juin 2015 soit par courrier électronique: www.seao.ca ou en communiquant avec le service à la clientèle du «Système électronique d'appel d'offres (SEAO)» au 514-856-6600. Ce service est disponible du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

Veuillez prendre note que pour obtenir ces documents des frais vous seront exigés.

Les soumissions doivent être produites en duplicata (1 original et 4 copies) et accompagnées d'un chèque visé ou d'une traite bancaire au montant de 5 000.00 \$, libellé à l'ordre de « Ville de Châteauguay » ou d'un bon de cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 14 heures le 9 juillet 2015 dans une enveloppe scellée à l'adresse suivante:

VILLE DE CHÂTEAUGUAY
ÉDIFICE DES TRAVAUX PUBLICS ET DU GÉNIE
DIVISION APPROVISIONNEMENTS – ENTRÉE PRINCIPALE
220, BOULEVARD INDUSTRIEL
CHÂTEAUGUAY (QUÉBEC) J6J 4Z2

et y seront ouvertes le même jour, à 14 h 05.

Le Conseil municipal n'ayant aucune obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Donné à Châteauguay, ce 17 juin 2015.

Isabelle Lazure
Chef de la Division approvisionnement

VILLE DE CHÂTEAUGUAY
DIVISION APPROVISIONNEMENTS

APPEL D'OFFRES
PUBLIC

SP-15-162

FOURNITURE ET INSTALLATION D'APPAREIL DE JEUX AU PARC DU SUROÎT PHASE II
POUR LA VILLE DE CHÂTEAUGUAY

DEVIS TECHNIQUE

1. SPÉCIFICATION DU MANDAT

Les travaux consistent à la fourniture et à l'installation de nouveaux appareils de jeux pour le parc du Suroît, se retrouvant sur le territoire de la Ville de Châteauguay.

1.1. Généralités

1.1.1 Étendue des travaux

L'entrepreneur devra fournir la main d'œuvre, les matériaux, l'équipement, les outils, accessoires et quincaillerie nécessaire pour l'installation complète des nouveaux équipements, le transport et l'entretien requis pour l'exécution complète des travaux suivants : Fourniture et installation des nouveaux appareils de jeu.

1.1.2 Norme et certificat de conformité

La fourniture et l'installation des modules et équipements de jeux devront être effectués en conformité et respecter les exigences de la Norme Nationale du Canada CAN/CSA-Z614-F14, émise par le « Guide des aires et appareils de jeu, (mise à jour, norme 2014) ». L'entrepreneur devra fournir, à la fin des travaux, un certificat de conformité aux normes C.S.A, écrit et présenté sur un format 8 ½" X 11".

1.1.3 Manuel d'entretien

L'entrepreneur ou le fabricant des équipements récréatifs devra fournir à la fin des travaux, deux (2) exemplaires du manuel d'entretien spécifiant les travaux d'entretien, les ajustements, les remplacements ou les changements à apporter aux équipements de jeux afin de les conserver en bon état, et suggérant une liste de vérification points par point à effectuer lors des inspections saisonnières par le personnel d'entretien des appareils à jeux. Le document devra être écrit et présenté sur un format de 8 ½" X 11" et être broché ou relié selon le cas.

1.1.4 Dessins d'atelier

Suite à l'octroi du contrat, l'entrepreneur devra fournir dans les sept (7) jours suivant l'octroi, les dessins d'atelier pour validation concernant les appareils et équipements de jeux divers. Ceux-ci devront inclure les spécifications concernant les dimensions, l'assemblage, les ancrages et tous les matériaux de composition (incluant la peinture et la quincaillerie)

2. REMISE EN ÉTAT DES LIEUX

Dans l'exécution du projet, l'adjudicataire devra prendre en considération l'accessibilité aux travaux. Il devra préparer les surfaces endommagées lors des travaux incluant la réfection des surfaces absorbantes, de toutes les surfaces de gazon, la remise en état des lieux ainsi que des chemins d'accès temporaires utilisés par la machinerie ou les camions.

Les travaux de remise en état des lieux et de l'accès temporaire au site des travaux comprendront, notamment :

- La remise en état des surfaces de jeu existantes (fibre de cèdre et sable);
- La réfection des surfaces endommagées et du chemin d'accès temporaire;
- L'enlèvement et le transport hors lieux du gazon endommagé;
- Le terrassement des surfaces à refaire;
- La fourniture de la terre végétale sur une épaisseur de 150 mm;
- La réparation du gazon existant endommagé;
- Le nettoyage complet du site.

Les travaux devront être réalisés sans endommager les surfaces adjacentes aux aires de jeu. Aucune circulation ne sera permise à l'extérieur de la limite des travaux. L'adjudicataire devra évaluer la pertinence d'utiliser de la machinerie appropriée.

À la fin des travaux, l'adjudicataire devra remettre les lieux dans leur état original.

3. EXÉCUTION

3.1. Mesure de protection

Avant de débiter les travaux, appliquer toutes les mesures de sécurité nécessaires, s'il y a lieu, les mesures de protection suggérées et ce, durant toute la durée des travaux. Prendre toutes les précautions nécessaires afin de protéger les ouvrages, les structures et aménagements existants à conserver.

3.2. Exécution des travaux pour les appareils de jeu

L'installation et/ou l'ancrage des divers équipements de jeux devront être exécutés par le fabricant ou le fournisseur et ce, aux endroits indiqués aux plans et détails et/ou désignés par la Ville. Ils seront plombés, d'équerre, droits, de niveau et parfaitement d'aplomb.

Pour le fabricant et/ou fournisseur de jeux : tous les équipements devront être auto stable avec lisse d'acier. Les items (ex : jeux à ressorts) et/ou certains éléments du modules pourront être installé sur bases de béton.

Toute pièce endommagée ou qui a subi une déformation doit être redressée, suivant les procédés qui ne nuisent pas à la qualité du matériau fini et de façon acceptable par la Ville ou remplacée selon le cas.

L'installation devra être conforme aux exigences du ou des manufacturiers.

Lorsque les travaux sont terminés, tout l'emplacement doit être immédiatement nettoyé et laissé dans un état acceptable.

Après l'installation, l'entrepreneur devra retoucher toutes les égratignures d'une couche de peinture de même qualité et même couleur que celle utilisée en usine.

L'entrepreneur devra réparer et rectifier, selon les règles de l'art, tous les ouvrages existants où des parties qui auront été enlevées ou endommagées par les travaux effectués en vertu du présent contrat, autant pour les équipements installés que pour les équipements existants de la Ville.

4. IDENTIFICATION DES JEUX

Tous les fabricants ou fournisseurs des nouveaux équipements de jeux devront identifier leurs appareils de jeu par une plaque d'identification type soit en polyéthylène, en acier galvanisé ou autre matériel résistant.

La plaque devra avoir une dimension approximative de 3" (76mm) X 7 ½" (191mm) lui permettant d'être fixée sur un poteau ou sur une pièce fixe du module de jeux. Elle devra comprendre les inscriptions suivantes (en français) :

- Groupe d'âge
- Nom et numéro du modèle
- Nom de la compagnie
- Date d'installation

La fourniture et installation des plaques d'identification seront au frais de l'entrepreneur.

5. CONTEXTE D'INSTALLATION

Le parc du Suroît a fait l'objet d'un nouveau projet d'aménagement en 2014-2015. Deux nouvelles aires de jeu drainées en fibre de cèdre ont été construites et une petite aire de sable a été aménagée pour les tout-petits. Les aires de fibre de cèdre sont ceinturées par des pierres décoratives et des bordures de béton, elles sont drainées par des drains perforés qui traversent les aires et qui sont raccordés à des puits secs sous les aires de jeu. Les soumissionnaires devront tenir compte de la présence des systèmes de drainage dans leur proposition afin de ne pas endommager les systèmes ou créer de situations conflictuelles entre les points d'ancrages des appareils et les drains et puits secs.

L'adjudicataire devra prendre les mesures et précautions nécessaires pour installer les appareils de jeu sans altérer, souiller ou endommager les surfaces de jeu en fibre de bois et en sable ainsi que les géotextiles qui recouvrent les fonds des aires. Il sera responsable de déplacer les matériaux pour installer les bases autoportantes des appareils et devra remettre les aires de de jeu dans un état impeccable, une fois les appareils de jeu installés.

Compte tenu de la présence de drains perforés dans les aires de jeu, l'installation des appareils de jeu doit être réalisée majoritairement en système autoportant en incluant la mise en place d'une fondation granulaire adéquate pour ce type d'ouvrage. Le bétonnage sera permis pour les composantes qui ne peuvent être installées en mode autoportant mais devra être réduit au minimum.

Dans sa proposition, le fournisseur doit présenter le plan détaillé de l'installation des lisses d'acier, bases et fondations de même que l'implantation des appareils proposés en fonction des systèmes de drainage existants et des bordures.

Les modules de jeu en isolés, le cas échéant, sont fixés dans le béton à une profondeur de 1500 mm minimum. Le béton est coulé dans des trous forés à la tarière de 300 mm de diamètre. Coiffer la partie supérieure de chaque base par une section de tube de carton de 300 mm de hauteur et de même diamètre que le trou. Le dessus du béton s'établit à 300 mm plus bas que le niveau final de la surface de protection.

6. **EXIGENCES ET PARTICULARITÉS**

Avant de commencer ses travaux, l'adjudicataire doit communiquer avec le représentant de la Ville pour faire repérer sur le terrain les conduites souterraines existantes, qu'elles soient montrées ou non sur les plans.

En cas de dommages causés à ces services ou tout autre ouvrage en surface ou souterrain au cours des travaux, l'adjudicataire en sera tenu responsable et devra en assumer entièrement les frais de réparation ou de remplacement et remettre le tout en même état qu'à l'origine.

L'Entrepreneur doit réaliser, conformément aux superficies disponibles, l'installation des appareils de jeu. Il est responsable de la vérification de l'exactitude des données indiquées aux dessins en regard des normes en vigueur (aires de dégagements etc.) et des conditions existantes.

Implantation des appareils de jeu : L'Entrepreneur est tenu d'aviser l'Architecte paysagiste ou l'Ingénieur de toute incompatibilité ou manquement de l'application des normes en vigueur avant d'exécuter les travaux.

Conformité à la norme CAN/CSA-Z614-F14 : Le fabricant des appareils manufacturés doit s'assurer de fournir des appareils de jeu conformes à la norme nationale du Canada sur les aires et équipements de jeu en vigueur. Il demeure le seul responsable de la conformité à la norme relativement au design, à l'assemblage, aux implantations, aux installations des appareils fournis. Toute dérogation ou défaut relatif à la norme canadienne qui pourrait être constaté sur un appareil fourni devra être corrigé aux frais du fabricant et/ou de son distributeur.

Attestations de conformité : L'installation des appareils devra être approuvée au complet par les fabricants ou leurs distributeurs et des certificats confirmant ces approbations ainsi que les garanties du fabricant devront être remis aux représentants de la Ville de Châteauguay avant la réception provisoire des travaux.

7. **DÉTAILS DES STRUCTURES RÉCRÉATIVES ET THÉMATIQUE**

7.1. **Détail des structures récréatives**

Les appareils de jeu seront installés dans le parc du Suroît. Les travaux se situent dans un contexte d'un nouvel aménagement de parc comprenant trois aires de jeu existantes pour les 18 mois à 12 ans. La fourniture et l'installation des structures récréatives font l'objet du présent appel d'offres ainsi que les travaux connexes tel que le déplacement et la remise en état des surfaces de jeu.

Les appareils de jeux devront être implantés dans trois (3) aires de jeu distinctes selon les groupes d'âge suivants : 18 mois-5 ans et 6-12 ans. Tout en respectant les groupes d'âge pour lesquels ils sont destinés, les appareils de jeu devront offrir un bon équilibre entre les besoins des plus jeunes et les besoins de défi des plus vieux du même groupe d'âge. Les structures proposées devront se démarquer par la diversité des défis et par leur dynamisme. Une juste répartition entre les éléments au sol et les éléments hors-sol est souhaitée, de même qu'une bonne répartition des éléments récréatifs regroupés et des éléments isolés. Les propositions devront solliciter des habiletés motrices variées et favoriser le développement psychomoteur et social.

Les structures récréatives devront comprendre, pour le groupe d'âge 18 mois-5 ans, les éléments suivants, mais sans y être limitées : un bloc psychomoteur incluant des glissoires de différents niveaux de difficulté et une plate-forme de 0,9 m de haut, des structures à grimper ou à escalader dont la hauteur n'excède pas 1,5 m.

Les éléments structuraux devront être métalliques (acier ou aluminium) ; l'utilisation de matériaux autres sera limitée au minimum. Toutefois, les glissoires métalliques et les composantes en bois ne seront pas acceptées. Tous les matériaux utilisés seront neufs, garantis sans défaut et adéquats pour des structures récréatives pour enfants. Tous les éléments métalliques seront galvanisés à chaud, en acier inoxydable ou ayant reçu un traitement anticorrosion non toxique approuvé par la Ville.

L'ensemble des composantes d'une même structure doit provenir d'un seul et même fabricant.

Toutes les pièces de quincaillerie servant à l'assemblage doivent être de type anti-vandale.

7.2. Thématique

La thématique est laissée à la discrétion du soumissionnaire. Toutefois et compte tenu que le parc du Suroît prend place dans un secteur passablement boisé, il serait judicieux de retrouver dans la proposition des rappels à la nature et à l'écologie.

8. BUDGET

Le budget disponible est d'environ 85 000 \$ (avant les taxes applicables) pour l'ensemble du projet, soit pour la fourniture et l'installation des appareils de jeu et les travaux connexes requis. Toute proposition dont le prix dépasse ce montant (avant les taxes applicables) pourra ne pas être considérée.

9. OBLIGATIONS

Tous les véhicules appartenant à l'entrepreneur et circulant dans la Ville lors des travaux devront être identifiés au nom de la compagnie.

10. INSPECTION FINALE DES TRAVAUX

À la fin des travaux, lorsque tous les ouvrages exigés par le contrat ont été achevés par l'adjudicataire, une inspection finale des travaux exécutés sera faite par le représentant de la Ville et s'il y a lieu, l'adjudicataire sera avisé de faire les réparations jugées nécessaires.

11. LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

Comme la Loi sur la santé et la sécurité du travail rend responsables conjointement et solidairement le patron et l'adjudicataire, le propriétaire exige :

- QUE l'adjudicataire, avant la signature du contrat ou à tout autre moment opportun, produise les pièces justificatives attestant qu'il est conforme à cette Loi;
- QUE l'adjudicataire, dans les deux (2) jours qui suivent un accident survenu lors de l'exécution des travaux adjugés par le propriétaire, fasse rapport de cet accident au gérant ou au secrétaire trésorier qui le remet ensuite au Bureau des réclamations;

- QU'avant d'approuver pour paiement l'estimation finale, l'adjudicataire transmet au gestionnaire du projet, un certificat du Bureau des réclamations à l'effet qu'il n'y a, à la connaissance dudit bureau, aucune réclamation relative à cette Loi contre l'adjudicataire.

12. FOURNITURE DES MODULES ET ÉQUIPEMENTS DE JEU D'ENFANTS

- 12.1. Les structures récréatives devront être composées de modules de jeux et d'équipements de jeu indépendants pour les deux grandes catégories d'âges (18 mois à 5 ans et 6 à 12 ans).
- 12.2. Les produits récréatifs doivent répondre à la norme canadienne CAN/CSA-Z614-F14 mise à jour en 2014 et seront disposés dans des aires prévues en respectant les marges établies par le Guide sur les aires de jeux du Conseil canadien des normes.
- 12.3. Les structures récréatives proposées devront se démarquer par la diversité ainsi qu'une bonne disposition des modules et des équipements indépendants dans les aires de jeu. Les propositions devront solliciter des habiletés motrices variées et favoriser le développement psychomoteur et social tout en respectant les groupes d'âge pour lesquels ils sont destinés. Les modules et équipements de jeu devront offrir un bon équilibre entre les besoins de développement des plus jeunes et les besoins de défi des plus vieux.
- 12.4. L'adjudicataire doit fournir la main-d'œuvre, les matériaux, l'outillage, le transport et les services requis ou nécessaires à l'exécution et au parachèvement des travaux de fourniture et d'installation des appareils de jeu pour enfants.

13. FOURNITURE

- 13.1. La fourniture des structures récréatives équipements de jeu indépendants et modules de jeu pour enfants comprend le transport, la livraison et le déchargement. Les matériaux et équipements doivent être livrés et entreposés de manière à conserver intacts le sceau et l'étiquette du fabricant, ils doivent être protégés, enveloppés dans des emballages de carton ou dans des sacs de polyéthylène, leur structure ou leurs composantes ne doivent pas être endommagées ou égratignées. Dans le cas où cela se produirait, les matériaux et équipements seront jugés non conformes et seront refusés, ils devront être retirés, transportés hors du chantier et remplacés.

14. CRITÈRES DE CONCEPTION DES STRUCTURES RÉCRÉATIVES

14.1. SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES

Le soumissionnaire doit considérer dans la proposition d'offre de services, que :

- les grandes surfaces verticales composées de panneaux de plastiques ou métalliques et propices aux graffitis sont à éviter;
- les équipements et modules de jeu proposés doivent favoriser l'accessibilité universelle (voir définition article 2.3 de la section B du C.C.A.P.);
- les plates-formes de transition devront être privilégiées par rapport aux escaliers pour relier des composantes de jeu surélevées;
- la disposition des équipements de jeux proposés à l'intérieur des aires de jeux doit être optimisée en considérant la dimension et le dégagement requis pour la

surface de protection en rapport avec l'espace disponible et le nombre d'équipements inclus dans la proposition;

- les équipements de jeu sur ressort proposés doivent préférablement être fabriqués en majeure partie d'aluminium et/ou de plastique moulé. Les équipements de jeu sur ressort composés en majeure partie de panneaux verticaux plats, de type polyéthylène haute densité, sont à éviter;
- la proposition doit inclure un choix de couleur suggéré, pour les équipements de jeux indépendants et les modules de jeux proposés ainsi que les composantes des modules;
- la proposition doit contenir des dessins 2D et 3D couleur des équipements indépendants, et des appareils de jeu pour enfants proposés. Les surfaces de protection et de circulation doivent y être représentées. Les hauteurs des paliers doivent y être indiquées. Le soumissionnaire devra en plus des dessins, remettre avec sa proposition les dessins 2D (format DWG) en format électronique sur CD.
- la proposition doit inclure les fiches techniques, les manuels de fonctionnement et d'entretien de chaque équipement;
- toutes les pièces de quincaillerie servant à l'assemblage doivent être de type anti vandale et préférablement en acier inoxydable;

15. EXIGENCES DE CONFORMITÉ POUR LES STRUCTURES RÉCRÉATIVES

Les spécifications qui suivent sont des exigences de conformité et doivent être prises en compte par le soumissionnaire. Dans le cas contraire, la Ville se réserve le droit de rejeter la soumission.

Les équipements de jeux indépendants et modules et de jeux d'enfants proposés devront répondre aux exigences ci-dessous. La proposition doit tenir compte que :

- les équipements, incluant les aires de protection et de circulation, devront obligatoirement être implantés à l'intérieur des aires d'aménagement disponibles;
- les structures et les composantes en bois sont prohibées;
- les éléments structuraux en plastique recyclé (ou tout autre polymère) sont prohibés ;
- les glissoires métalliques ainsi que les glissoires fermées de type tunnel sont prohibées;
- les tourniquets comprenant un plancher et des barres d'appui en métal sont prohibés;
- les équipements de type mini-excavatrice sont prohibés;
- les panneaux-bulles, panneaux-miroirs et panneaux-téléphone sont prohibés;
- les bûches roulantes sont prohibées ;
- les rochers en plastiques sont prohibés;
- les modules ou équipements de jeu incluant des composantes utilisant des pneus d'auto sont prohibés (ex. balançoire ou bascules avec pneus...);
- les équipements et modules de jeu proposés, ainsi que les surfaces de protection et zones de circulation, doivent respecter la norme CAN CSA Z 614-F14;
- Les balançoires à un (1) appui de type « T » ou à trois (3) appuis par empattement sont prohibées;

16. COULEURS DES ÉQUIPEMENTS

Les couleurs définitives des équipements seront à déterminer par la Ville et confirmées suite à l'octroi du contrat. Lors de l'approbation des dessins d'ateliers, la Ville signifiera à l'adjudicataire les couleurs retenues. Les couleurs et finis seront choisis parmi les couleurs standards du fabricant.

17. SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES POUR LES MATÉRIAUX UTILISÉS

Fournir des matériaux, des modules et des équipements de jeux d'enfants de bonne conception et d'excellente qualité. Tous les matériaux utilisés seront neufs, garantis sans défaut et adéquats pour des structures récréatives pour enfants. Tous les éléments métalliques seront galvanisés à chaud et recouvert d'une peinture en poudre polyester, en acier inoxydable ou ayant reçu un traitement anticorrosion non toxique.

18. ASSEMBLAGE DES ÉQUIPEMENTS

Les équipements seront fermement supportés; leur structure doit être droite, d'équerre, d'aplomb, alignée avec précision, avec joints et assemblages rigides et aboutés sans jeu. L'assemblage et l'installation de tous les équipements doivent être effectués selon les recommandations du manufacturier et à la satisfaction du représentant de la Ville.